

**Đơn này trở thành giấy phép được đóng đường khi có đóng dấu chấp thuận**

Người đứng đơn xin giấy phép để xử dụng khu vực đường phố phù hợp với các quy định của Điều Lệ, Bộ Luật Thành Phố Portland Điều 16 về Xe Cộ và Giao Thông, và Điều 17 về Phát Triển Cộng Cộng

<b>ĐỀ NỘP ĐƠN XIN ĐÓNG ĐƯỜNG ĐỂ TỤ TẬP, NỘP <u>TẤT CẢ</u> NHỮNG HỒ SƠ SAU ĐÂY:</b>			
<input type="checkbox"/> Mẫu Đơn Đăng Ký (trang này) <input type="checkbox"/> Kế Hoạch Kiểm Soát Giao Thông <input type="checkbox"/> Tờ Rơi Thông báo			
Tên Đường Đơn/Người được cấp phép (NĐCP):			
Địa Chỉ:		Thành Phố, Tiểu Bang, Mã Vùng:	
Điện Thoại Chính:	Điện Thoại Khác:	Email:	
Đã cấp phép xử dụng đường lộ cho khu vực này năm ngoái không? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không		Khu vực xử dụng này cho dự án sửa chữa giao lộ? <input type="checkbox"/> Có <input type="checkbox"/> Không	
Một hay những con đường bị đóng:			
Giữa những con đường: _____ và _____			
Ngày của sự kiện:	Bắt đầu vào	kết thúc	<b>KHÔNG</b> cho phép quá 10 giờ tối
<b>Bồi Thường</b> NĐCP đồng ý bảo vệ, bồi thường, và gây vô hại cho Thành Phố Portland, các quan chức, các viên chức, nhân viên, và các đại diện: (1) bất cứ trách nhiệm pháp lý, những nguyên nhân hành động, hay tổn phí, kể cả chi phí luật sư hợp lý, hậu quả trực tiếp hay gián tiếp từ bất cứ hành động hay thiếu sót của NĐCP, các nhà thầu phụ của họ, trực tiếp hay gián tiếp từ bất cứ nhân viên nào của họ, bất cứ ai mà NĐCP chịu trách nhiệm về hành động hay thiếu sót của họ, phát sinh từ việc xử dụng hay chiếm ưu-tiên công cộng; và (2) Tất cả tổn thất do sự thiếu sót của NĐCP không thực hiện trọn vẹn và đầy đủ, dưới hình thức nào đó, các quyền hạn và nghĩa vụ được nêu trong Giấy Phép. <u>Thỏa Thuận các điều khoản, điều kiện, và yêu cầu</u> NĐCP phải chấp nhận và tuân thủ các điều khoản, điều kiện, và yêu cầu của giấy phép và con dấu, Kế Hoạch Kiểm Soát Giao Thông được chấp thuận. NĐCP đồng ý hơn nữa để tuân thủ tất cả các quy định áp dụng của Điều Lệ, bao gồm nhưng không giới hạn đến Bộ Luật Thành Phố Portland Điều 16 về Xe Cộ và Giao Thông, và Điều 17 về Phát Triển Cộng Đồng, cũng như những yêu cầu thích hợp của luật tiêu bang và liên bang			
Đương Đơn/NĐCP Ký Tên: _____ Chữ ký điện tử cũng tương đương như chữ ký viết			
Khi ký tên ở trên, NĐCP đồng ý với tất cả các điều khoản, điều kiện, và các yêu cầu liệt kê ở đây. Giấy phép không hiệu lực nếu không có chữ ký.			

<b>DÀNH CHO VĂN PHÒNG PBOT MÃ THÔI: ĐÓNG DẤU CHẤP THUẬN CHO VIỆC XỬ DỤNG ĐƯỜNG LỘ</b>
This document is not valid without the signed PBOT stamp
Refer to attached document for approved Traffic Control Plan for placement of traffic control devices. Permit authorizes closure of street by placing Type I Barricades with "STREET CLOSED" signs at each end of the block per the traffic engineer's requirements as shown on the attached traffic control plan approved by the City Traffic Engineer. All barricades to be equipped with flashing yellow lights at dusk.
Track -it # : _____

**Làm thế nào để nộp Đơn Xin Phép Đóng Đường cho Tụ Tập (Block Party Permit Application):**

- 1. THƯ TÍN** – Gửi đơn xin đến PBOT Block Party, 1120 SW 5<sup>th</sup> Ave, Ste 800, Portland OR 97204
- 2. ĐIỆN THƯ** – [pbotblockparty@portlandoregon.gov](mailto:pbotblockparty@portlandoregon.gov) **FAX** – Fax đơn xin đến 503-865-3460.
- 3. TỰ NỘP** – Mang đơn xin đến: Sở Giao Thông Vận Tải Portland (Portland Bureau of Transportation) (nằm ở góc đường số 6 th + đường Main). 1001 SW 5<sup>th</sup> Ave., Tầng 5<sup>th</sup>.

đi thang máy đến bàn Tiếp tân ở Tầng 5, và nộp hồ sơ đăng ký đã điền hoàn chỉnh

Có thắc mắc, ý kiến hay quan ngại, xin gọi Block Party Line: 503-823-4003.

## **BẢO HIỂM**

Bảo hiểm là tùy chọn cho loại giấy phép đóng đường lộ này. Bạn có thể muốn có bảo hiểm cho sự kiện của bạn qua một trong những chọn lựa liệt kê dưới đây

- Những quy định của nhiều gia chủ đòi bảo hiểm cho một sự kiện
- Một tay đua xe đặc biệt có thể được mượn để xử dụng cho việc đóng đường
- Nhiều đại diện bảo hiểm có thể tập hợp lại gọi là quy định cho sự kiện đặc biệt
- Quy Định Trách Nhiệm của Người Thuê (Tenant Users Liability Policy (TULIP). Thành Phố có sắp xếp để đưa bảo hiểm trách nhiệm qua chương trình này. Tìm thêm thông tin về TULIP tại <https://www.portlandoregon.gov/bibs/60224>

## **Điều Kiện của Giấy Phép cho Việc Xử Dụng Khu Vực Đường Lộ Được Chỉ Định**

Giấy phép được cấp cho riêng cá nhân người được cấp phép mà thôi, và không thể chuyển nhượng, giao, hay trao cho ai khác.

NĐCP phải, tự chi trả, cung cấp rào chắn, bảng chỉ dẫn, vật phản quang, và bất cứ dụng cụ điều khiển cho an toàn hay giao thông nào khác được đòi hỏi bởi Director of the Bureau of Transportation. Tất cả các rào chắn phải được dọn đi vào 10 giờ tối hay giờ chấm dứt ấn định trong giấy phép, bất cứ điều khoản nào áp dụng trước, và đường lộ phải được mở lại cho xử dụng thường nhật.

Giấy phép này chỉ được dùng cho khu vực đường lộ mà thôi; khu vực được cho phép phải dành chỗ cho sự cần thiết xử dụng của các xe cứu hộ; một phần đường rộng 15ft phải được giữ trống trong toàn thời gian xử dụng đường lộ.

Giấy phép này không cho phép bất cứ ai uống chất có cồn trên bất cứ đường lộ, lề đường, hay khu vực ưu tiên công cộng khác. Dựa theo Bộ Luật Thành Phố phần 14A.50.010, bất cứ ai uống chất có cồn trên bất cứ đường lộ, lề đường, hay khu vực ưu tiên công cộng khác là vi phạm pháp luật. Bất cứ ai có cất giữ bất cứ chai, lon, hay loại bình chứa nào có chứa bất cứ chất có cồn mà đã khai hay đã tháo niêm hay dung lượng trong đó đã rơi đi trong khi đang trên đường lộ, lề đường, hay khu vực ưu tiên công cộng khác là vi phạm pháp luật.

Giấy phép này không miễn trừ cho người được cấp phép việc có bất kỳ giấy đăng ký hay giấy phép nào được đòi hỏi bởi Bộ Luật hay Sắc Lệnh Thành Phố cho bất cứ hành động nào được thực hiện theo giấy phép này, cũng như giấy phép này không miễn giảm những quy định nào của bất cứ Bộ Luật, Sắc Lệnh của Thành Phố hay Điều Lệ của Thành Phố ngoại trừ được nêu ở đây.

NĐCP đồng ý bảo vệ, bồi thường, và gây vô hại cho Thành Phố Portland, các quan chức, các viên chức, nhân viên, và các đại diện: (1) bất cứ trách nhiệm pháp lý, những nguyên nhân hành động, hay tổn phí, kể cả chi phí luật sư hợp lý, hậu quả trực tiếp hay gián tiếp từ bất cứ hành động hay thiếu sót của NĐCP, các nhà thầu phụ của họ, trực tiếp hay gián tiếp từ bất cứ nhân viên nào của họ, bất cứ ai mà NĐCP chịu trách nhiệm về hành động hay thiếu sót của họ, phát sinh từ việc xử dụng hay chiếm ưu-tiên công cộng; và (2) Tất cả tổn thất do sự thiếu sót của NĐCP không thực hiện trọn vẹn và đầy đủ, dưới hình thức nào đó, các quyền hạn và nghĩa vụ được nêu trong Giấy Phép.

Giấy phép này có thể bị hủy bỏ bất cứ lúc nào bởi City of Portland Bureau of Transportation hay Bureau of Police, và không chi phí cho tiền hay thời gian, bất cứ hành động hay vật nào khác có thể điều hành như là sự ngăn chặn đối với Thành Phố Portland hay được coi như là cho NĐCP bất cứ sở hữu hay quyền hạn nào. Đến thời hạn hay hết hạn của giấy phép này, NĐCP phải lập tức mở lại con đường ấn định cho việc xử dụng thường nhật của công cộng.

***Thông báo Không-kỳ-thị:*** Portland Bureau of Transportation hoàn toàn tuân thủ Title VI of the Civil Rights Act of 1964 và những đạo luật tương tự và những quy định trong tất cả các chương trình và các sinh hoạt. Bất cứ ai tin rằng họ đã bị tổn thương bởi một hành xử kỳ thị bất hợp pháp nào có quyền để đưa đơn khiếu nại chính thức lên PBOT. Xin liên lạc PBOT tại 503.823.5185.

***Yêu cầu thu xếp sự thích nghi:*** Để đảm bảo sự tiếp cận đồng đều cho các chương trình, các dịch vụ và các sinh hoạt của Thành Phố, chúng tôi sẽ cung cấp các sự trợ giúp và các dịch vụ bổ xung cho những người bị tàn tật. Xin vui lòng gọi 503-823-5185.

**KẾ HOẠCH KIỂM SOÁT GIAO THÔNG**

Xin ghi rõ mỗi tên đường

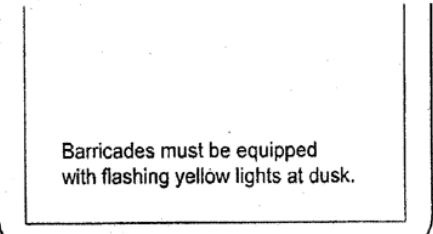
**BLOCK PARTY STREET CLOSURE TRAFFIC CONTROL**

(Typical)

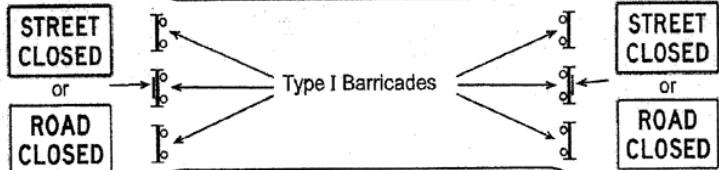
Traffic Control Devices needed to close one typical block:

- 6- Type I Barricades
- 2- STREET CLOSED or ROAD CLOSED signs: 30" x 24" min. size

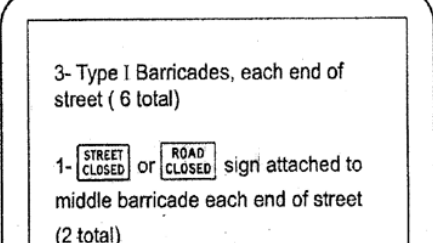
Applicant to identify streets by name and indicate the direction of north with an arrow.



**Street Name:**



**Street Name:**



**Street Name:**

THIS EXAMPLE IS FOR A TYPICAL BLOCK CONFIGURATION.  
IF YOUR STREET DOES NOT MEET THIS CONFIGURATION, YOU MAY BE REQUIRED TO  
SUBMIT A TRAFFIC CONTROL PLAN WITH YOUR APPLICATION.

TRANSPORTATION SYSTEM MANAGEMENT		CITY OF PORTLAND, OREGON	
TITLE OF STANDARD PLAN <b>STANDARD STREET CLOSURE TRAFFIC CONTROLS</b>			STANDARD PLAN NO.
APPROVED  CITY TRAFFIC ENGINEER		DATE 6/11/08	4a  Block Party
	NO.	REVISIONS	DATE
			BY

Quý vị phải gửi thông báo cho tất cả các cư dân bị ảnh hưởng liên quan đến việc đóng đường của quý vị. Quý vị có thể xử dụng tờ rơi dưới đây, hoặc tạo một tài liệu của riêng quý vị. Quý vị phải đính kèm một bản sao của tờ rơi thông báo kèm với đơn đăng ký của quý vị.



Chúng tôi đang tổ chức một bữa tiệc ở góc phố!

**Bạn Được Mời Đến!**

Đây là thông tin thêm về bữa tiệc:

---

---

---

---

---

---

Chúng tôi sẽ đóng \_\_\_\_\_ đường

giữa \_\_\_\_\_ và \_\_\_\_\_

vào ngày \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

từ lúc \_\_\_\_ sáng / chiều, đến \_\_\_\_ sáng / chiều

Nếu bạn có thắc mắc, vui lòng liên hệ:

Điện thoại: (     ) - \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

